



第四十五讲大纲 (Leçon 15 下)

一、第一篇课文讲解

- Si Jean Dupont vient à la gare de Lyon, c' est parce qu' il veut demander des renseignements, et acheter des billets de train.

之所以让·杜邦来到火车站，是要问些信息，以及买火车票。

- 今天星期几？

Quel jour sommes-nous ?

Quel jour est-ce ?

Quel jour choisir pour partir ? 要选择星期几出发呢？

- nous voudrions... 条件式现在时表示委婉语气，表达自己的愿望

- le matin → l' après-midi → le soir

e.g. Il va arriver le matin. 他会在早上的时候到达。

- Ils sont directs (直达的) ?

- 去 Grenoble 的火车时刻表是怎么安排的？

Quels sont les horaires des trains pour Grenoble ?

- 您想要星期几出发？

Quel jour voulez-vous voyager ?

- **une correspondance** 转车

二、第二篇课文讲解

- **réserver une place** 预定一个座位
- Quel jour sommes-nous ? 今天星期几 ?
Quelle date sommes-nous ? 今天几号 ?
- **départ** (v.i. partir) ≠ **arrivée** (v.i. arriver)
- **fumeurs, non-fumeurs**
 - 1) n. 烟民, 非烟民 (复数)
 - 2) a. 吸烟的, 不吸烟的
- **compartiment** n.m. 列车车厢里的分隔车室, 小包间
- 预定三个二等座 réserver trois places de seconde classe
- 列车车厢里的非吸烟小包间 un compartiment non-fumeurs
- 订票窗口 le guichet des réservations

三、第三篇课文讲解

第 1 段

- **la famille Dupont = les Dupont** 杜邦一家
- **autocar** n.m. 大巴, 客车
- val → vallée 峡谷, 山谷
- station de sports d' hiver 冬季体育基地

第 2-4 段

- **être plein de** 满满的

e.g. Le train est plein de voyageurs. 火车里挤满了旅客。

La rue est pleine de monde. 大街上都是人。

C' est une fille pleine d' esprit. 这是个非常风趣的女孩子。

➤ **prendre (= acheter) des allers simples** 买单程票

aller n.m. 去程车票 (复数 allers)

第 5-7 段

➤ **être en avance/en retard** 提前/迟到

être à l' heure 准点

e.g. arriver avec une heure d' avance/une heure de retard

提前一个小时到/迟到一个小时

➤ **en attendant** 在此期间

e.g. Il arrive dans cinq minutes, en attendant, je vais prendre une tasse de café. 他五分钟后到达，在此期间，我去喝杯咖啡。

➤ **kiosque** n.m. 报刊亭；亭子

➤ **haut-parleur** n.m. 高音喇叭

parler fort = parler haut 大声说

第 8-11 段

➤ **quai** (n.m. 月台) **de départ/d' arrivée** 火车发车的月台/到达的月台

第 12-14 段

- Jean, va les prendre (= chercher).
- **composter les billets** 检票
- se rendre à la gare de Lyon à Paris 去巴黎里昂火车站
prendre le train en direction de Grenoble 乘坐前往 Grenoble 的火车
- station de sports d' hiver 冬季体育基地
- Nous avons bien fait de réserver nos places. 我们预定座位可真对了。
- Je préfère attendre pour déjeuner dans le wagon-restaurant.
我宁愿等会儿在餐车上吃饭。
Elle doit attendre d' avoir dix ans pour pouvoir descendre seule.
她要等到十岁才能一个人下楼。
- se diriger vers un kiosque 朝报刊亭走去
- Le haut-parleur annonce les départs. 高音喇叭广播发车时间。
- Notre train va partir du quai numéro trois. 我们的火车从三号站台发车。
- Avant de monter, il faut chercher les bagages que nous avons laissés
à la consigne.
在上车之前，应该把我们寄存在行李寄存处的行李拿出来。

四、第四篇课文讲解

第1段

- **de tous les moyens...**
de 表示范围
- **le seul à faire qqch.** 做...唯一的一个人/做...第一个人/做...的最后一个人

e.g. De nous tous, il est le seul à parler français et anglais.

在我们中，他是唯一讲法语和英语的。

Elle croit qu' elle est la seule à pouvoir faire ce travail.

她以为她是能做这份工作的唯一的人。

le seul, la seule n. 唯一的人

➤ être le premier/la première/les premiers/les premières à faire qqch.

做...的第一个人/第一批人

être le dernier/la dernière/les derniers/les dernières à faire qqch.

最后一个/最后一批做...的人

e.g. Il est le premier à faire le tour du monde. 他是第一个环游世界的人。

Quand il y a une réunion, elle est toujours la dernière à arriver.

开会的时候，他总是最后一个到。

➤ **moyen, ne** a. 平均的

e.g. la vitesse moyenne 平均速度

la température moyenne 平均温度

rouler à 160 kilomètres à l' heure 以每小时 160km 的速度行驶

➤ **fréquenter** un café 经常去一家咖啡馆

fréquenter qqn 与某人互相交往

➤ **mis en service** 被投入运营

mettre en service 把...投入运营

mettre qqn en pension 送...去寄宿学校

mettre qqn en colère 让...生气

se mettre en colère 大怒

se mettre en route 开始上路

mettre qch en question 质疑...

➤ **contrairement à** 与.....相反

e.g. Contrairement à ce que tu avais prévu, il ne fait pas beau.

跟你预见的相反，天气并不晴朗。

prévoir v.t. 预见

agir contrairement à ses intérêt / sa volonté

行动与他的利益相悖/行动与他的意志相悖

第 2 段

➤ **être divisé en** 被分为...

diviser qqch. 把...分成几份

e.g. L' année se divise en douze mois. 一年被分成 12 个月。

Le monde est divisé en deux, l' Orient et l' Occident.

这个世界被一分为二，东方与西方。

➤ **la plupart de + 定冠词 + 名词** 大部分...

e.g. la plupart des étudiants 大部分大学生

la plupart du temps 大部分时间

➤ **emporter** 带去 ≠ **apporter** 带来

➤ **servir qqn**

1) 为...服务

e.g. servir la patrie 为祖国服务

2) 供应...的饭菜

e.g. Ce restaurant sert des plats délicieux. 这家饭店供应可口的饭菜。

第3段

➤ **appartenir à = qqch. est à qqn** 属于...

e.g. Cette voiture appartient à la famille Dupont.

= Cette voiture est à la famille Dupont. 这辆车属于杜邦一家。

Je ne sais pas à qui appartient ce stylo.

= Je ne sais pas à qui est ce stylo. 我不知道这支钢笔是谁的。

➤ 巴黎市区的六个火车站分管下列各地区的火车线路

1) 北站：北部和东北部地区

2) 东站：东部和东北部地区

3) 圣拉萨站：西部和西北部地区

4) 蒙帕纳斯站：西部和西南部地区

5) 里昂站：南部和东南部地区

6) 奥斯特里茨站：南部，西南部和中部地区

第4段

➤ **rester v.i.**

1) 呆在...；停留在...

e.g. Il est resté à la maison pendant deux jours. 他在家呆了两天。

2) rester + a. 保持...的状态

e.g. Dix ans après, il restait jeune. 十年过去了, 她依然年轻。

Tu resteras ma meilleure amie. 你将永远是我最好的朋友。

➤ **favori, favorite** a. 特别受青睐的 (syn. **préféré**)

e.g. C' est une ville favorite de pas mal d' étrangers.

这是一座备受不少外国人青睐的城市。

Hugo est son auteur favori. 雨果是他最喜欢的作家。

➤ **express** 直达快车

rapide 特别快车, 快于 express

➤ Ce système de transport public est vraiment excellent, beaucoup de Parisiens en profitent au lieu de conduire leurs propres voitures.

这套公共运输系统实在是太棒了, 很多法国人都利用这套公共系统而不是开私家车。

au lieu de = plutôt que de

第5段

➤ **se rendre à** 去...

passer par 经过

➤ **en direction de** 强调方向

à destination de 强调目的地